

**А.Д. СЕМЕНЮК**

*Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина*

## **ЭМОЦИОНАЛЬНО ОКРАШЕННАЯ ЛЕКСИКА В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПОЭЗИИ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

Любой существующий современный язык является очень сложной системой, которую ученые-лингвисты рассматривают с разных сторон зрения, в соответствии с чем можно выделить различные единицы языка. Человек, будучи создателем и носителем языка, вступает в различные взаимоотношения с другими людьми, предметами и явлениями окружающей действительности. При этом он может испытывать различные эмоции. Таким образом, человек и его эмоции, с одной стороны, являются частью самой объективной действительности, т.е. отражаемыми объектами реальной картины мира, а с другой – участвуют в формировании языковой картины мира: человек – как активный отражающий субъект, язык – как средство отражения, эмоции человека – как одна из форм отражения объективной действительности. В зависимости от цели и темы высказывания говорящий или пишущий выбирает из лексической системы языка нужные ему слова или словосочетания.

Объединяя близкие по экспрессивному семантическому компоненту слова в лексико-семантические группы, обозначающие положительные эмоции в английском языке, можно выделить следующие:

- 1) слова, выражающие среднюю степень эмоционального отношения к называемым понятиям, объектам, действиям (*good, pretty, well, lovely* и т.д.);
- 2) слова, выражающие высокую степень эмоционального отношения (*marvellous, fantastic, hooray, oh*).

Особенностью поэзии для детей, в сравнении с поэзией в целом, является ее проявление на нескольких уровнях: жанровом, тематическом и образном. Главной темой детских стихотворений становится мир, в котором живет ребенок, и все, что с этим миром связано. Поэзия для детей рассказывает своим юным читателям о том, что им близко и знакомо ярким и образным языком, который им понятен. Конкретность проявляется и на стилистическом уровне: детская поэзия избегает слов, обозначающих абстрактные понятия, предпочитая им существительные с предметным значением и качественные прилагательные. Кроме того, детские стихотворения богаты глаголами, так как чаще всего имеют развивающийся сюжет.

Междометие является той частью речи, которая включает неизменяемые слова, непосредственно выражающие наши чувства, волеизъявления: радости, печали, удивления, сожаления, страха, гнева, возмущения, презрения, отвращения и другие. Например, такое междометие как *oh* может выражать и радость, и восторг, и печаль, и другие эмоциональные состояния. Следует подчеркнуть тот факт, что междометия сами по себе, а также высказывания, где они присутствуют, относятся к высоко-эмотивной лексике:

*Oh yes, my child, your Santa is alive and he is well!*

[Т. Брюэр *Mummy, who is Santa Claus?*]

В обоих случаях междометие *oh* дает эмоциональную окраску всему высказыванию.

Также для выражения эмоций в детской поэзии часто используются лексические повторы. *Лексическим повтором* называется повторение слов или словосочетаний в составе одного предложения, абзаца или целого текста. Величина расстояния между повторяющимися единицами и число повторений могут быть различными, но обязательно такими, чтобы читатель мог заметить повтор [1, с. 125]. Автор при помощи лексического повтора подчеркивает не только продолжительность или непрерывность действия, но и указывает на его интенсивность:

*Bubble wrap, bubble wrap,  
pop, pop, pop.  
Wrapped around my bottom.  
Wrapped around my top*

[Gabby's Baby Beagle (A Tongue Twister)]

Лексические единицы, которые обозначают положительные эмоции в поэзии, усиливают свою эмоционально-экспрессивную нагруженность при помощи наречий: *very, so, extremely, too* и т.д.:

*I said I'd save my money,  
as this seemed **so very** wise*  
[К. Несбитт On New Year's Day]

Превосходная степень прилагательных и наречий также усиливает эмоционально-экспрессивную нагруженность:

*He's older than **the oldest** man  
than anyone has ever known*  
[К. Несбитт Ancient];  
*My bicycle's **the fastest**  
that the world has ever seen;*

[К. Несбитт The World's Fastest Bicycle];

В любом языке существуют слова, которые имеют конкретную устойчивую эмоциональную окраску. В поэзии для детей очень часто встречаются следующие эмоционально окрашенные слова: *divine, excellent, perfect, happy, marvellous* и т.д.

Что касается морфологических признаков эмоционально-экспрессивной лексики в английском языке, то они встречаются крайне редко, в отличие от русского языка:

*Then you'll see him **pop** a **wheelie**  
and go racing down the street*

[К. Несбитт If You Give a Mouse a Motorcycle]

Аффиксы **-y, -ie** передают положительную эмоциональную окраску.

*That you'll become **intensely ill**,  
or grow a **ghastly greenish** hue...*

[К. Несбитт Samantha Cinderella Scott]

Аффикс **-ish** образует прилагательное с отрицательной окраской.

Таким образом, большое количество эмоционально-экспрессивной лексики в поэзии для детей способствует установлению тесных связей между автором, юным читателем и окружающей их действительностью.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык / И.В. Арнольд. – М.: Флинта; Наука, 2002. – 345 с.

## АНАЛИЗ ТЕКСТА КАК СТРУКТУРНО-СМЫСЛОВОГО ЕДИНСТВА

**А.И. БАСИНА**

*Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина*

### ЖАНРОВЫЙ СИНТЕТИЗМ ПОВЕСТИ К.С. ЛЬЮИСА «ПИСЬМА БАЛАМУТА»

Жанровое определение повести К.С. Льюиса «Письма Баламута» вызывает противоречивые суждения, и это является отражением процессов современного художественного мышления. Прозаические произведения отличаются полистилистикой, которая предполагает постоянное смещение, изменение и замещение художественных доминант, характерных для произведений канонического романного жанра. Стилиевая и жанровая многоголосица современной прозы проявляется в разнообразии жанровых форм, в связи с чем исследование их содержательной стороны и композиции носит актуальный характер. Говоря об изменчивости жанровых форм, М.М. Бахтин отмечает, что «жанрообразующие силы действуют на наших глазах» [1, с. 447]. В своих исследованиях, посвященных изучению литературного слова, ученый говорит о том, что роман «соприкасается со стихией незавершенного настоящего, что и не дает этому жанру застыть» [1, с. 470]. Таким образом, роман, как и другие прозаические жанры, обладает «открытой» формой и находит воплощение в различных жанровых модификациях.

Благодаря новым способам художественного синтезирования, модификации формы являются, по сути дела, константой современного прозаического произведения. Художественный синтез осуществляется как принцип внутренней организации произведения, который трансформирует все компоненты художественного целого – по-новому формирует сюжет, композицию, манеру повествования, языковой стиль, образ-характер, формы выражения авторского «я». При этом основной компонент произведения, который господствует над другими компонентами, определяет и трансформирует их, обеспечивая целостность структуры.

Когда началась вторая мировая война, К.С. Льюис записался в ополчение. Его ощущения и переживания по поводу происходящего привели к пониманию, что война представляет собой не что иное, как еще одно сражение